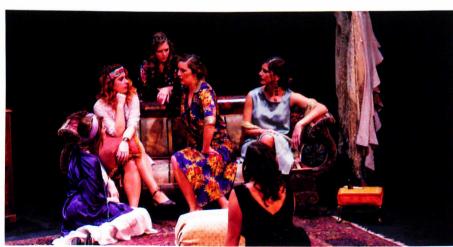


CIFRAS SYNOPSIS:

An example of 'Fact-Inspired Drama,' Cifras is based on the plight of the Francisco y Catalina, a Spanish fishing boat that in July of 2006 rescued fifty-one migrants (Eritreans, Moroccans, and Pakistanis) in the Mediterranean Sea, approximately one hundred miles from the coast of Malta. The majority of the migrants were men, though the group also included two pregnant women and one two-year old infant. As the boat made its way to Malta - the closest destination - the fishing vessel was stopped and refused entry to the Maltese port of Valletta. What followed was a weeklong maritime standstill as diplomatic negotiations got underway regarding possible and willing host countries for the migrants. Meanwhile, hygienic and living conditions rapidly deteriorated on board, and while the politicians negotiated the future of the migrants, the present of those aboard the boat was one of escalating human drama and tension.

Cifras opens the day after the boat (here named the Circel has rescued the migrants. At the outset we are introduced to the characters of the Cocinero, the Marinero, the Patrón, and his wife and owner of the Circe, Carmen. Through the dialogue between the Cocinero and the Marinero we are made aware of the lack of food available for all of the migrants and crew (a total of sixty-one mouths to feed aboard a boat with space and provisions for eleven crew members). As the Patrón struggles to call and make contact with Carmen it is revealed that he deals with a parallel personal struggle. As a recovering alcoholic, the strenuous situation aboard the Circe will test the limits of his sobriety. Back on land, it is Carmen who makes the decisive move to contact the Spanish Ambassador in Malta in order to incite the respective governments into action. Carmen additionally uses her laptop computer to begin an online chat thread with



Las putas de San Julián

the Circe as the primary subject of discussion and as a catalyst for a larger discussion on immigration and opinions surrounding refugees. Through the online chat, we catch a glimpse of the array of public viewpoints and sentiments – both positive and negative – that further invite the individual spectator to consider his/her own thoughts regarding this current global issue.

Appearing intermittently and in a separate onstage space are the three government officials (the Embajadora Española, the Mediador de la Unión Europea. and the Ministro de Exteriores maltésl. whose claims to authority and formality in their 'official' negotiations are undercut by the humor and comedic elements evident in their interactions. Whether they are interrupting each other, speaking so fast that it is impossible to understand the content of their utterances, or childishly ignoring each other's opinions, these three characters expose their own hypocrisy and the performative nature of government negotiations. Their final joy and celebration (described in the stage directions as if they were a soccer team that has just won the World Cupl exposes the ways in which governments willingly accept the merits of positive outcomes, while upstaging the main actors of the drama (here exemplified by the commercial fishermen and Carmen), cast out of a negotiation in which they are directly implicated.

Aboard the Circe tensions escalate as the initial distribution of migrants includes the possibility of sending ten to Libya. Fearing for their safety and in the face of possible torture in refugee internment camps, the migrants pen a letter

expressing the dangers that await them should they be returned to Libya. The Patrón takes a picture of the letter which is then sent to various media outlets. provoking both public and international outrage, and serving as an affront to the countries currently in the process of negotiations. The Circe is forced to further retreat from the coast of Malta, and the breakdown of his relationship with his wife causes the Patrón to finally open and drink the bottle of vodka which had previously served as a symbolic reminder of his sobriety. Hungover the next day, a fight ensues with the Marinero, disgusted at the Patrón's lack of dignity and character in the face of difficult circumstances. As the Cocinero tries to separate the two, he suffers a heart attack, the result of a week of sleep deprivation and exhaustion. The final scene takes place in a hospital room in Malta where the Cocinero lies in bed recovering while the Marinero reads him a letter of thanks - the second letter penned by the migrants - for the rescue and care shown over the course of the week, and the Patrón stands at the window looking out at the view. The Patrón's final words before exiting the room and providing closure for the play -"To set sail. We have to keep fishing" points to the fact that even though this particular event was ultimately resolved successfully, the issue of immigration and of refugees risking their lives while attempting to cross the Mediterranean is a chronic and ongoing reality.

Anthony Passero-O'Malley

REPARTO

Marinero	Tony Pasero-O'Malley
	Melissa Frost
Patrón	Sam Amago
	Alicia López-Operé
	Sarah Rabke
	Oscar Ruiz
Ministra	Jessi Marroquín
	Miguel Valladares
Marinero 2	Fernando Valverde
	Chad Freckmann
	Nieves García Prados
	Barina Baptista
Trabajador Embajada	Elizabeth Dorton
Policía	Chad Freckmann
TwiterosA	na Piriz, Elizabeth Dorton,
Miguel Valladares, Fernando Valverde, Karina Baptista,	
Joanne Britland	

FICHA TÉCNICA

VestuarioPau	a Sprague, Esperanza Gorriz
Maquillaje	Thallya Díaz
Utilería	Grupo, Adam Shearer
Luminotecnia	Matthew Street
Sonido	Adam Cohn
Escenografía	Fernando Operé
	Esther Poveda
	naChari Nogales
Producción	Alicia López-Operé
Asistente Producción	Zaida Villanueva
Dirección	Fernando Operé

THIRTY NINE YEARS OF THEATER AT THE UNIVERSITY OF VIRGINIA THE SPANISH THEATER GROUP AT THE UNIVERSITY OF VIRGINIA WAS FOUNDED IN 1981

Since then the group has developed an annual activity aimed at producing plays written in Spanish for North American audiences.

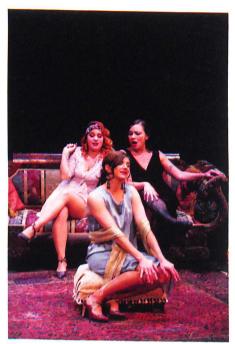
Cifras de Mar Gómez Glez (2019) Las putas de San Julián, by Rubén Mosquera (2018) El Gesticulador by Rodolfo Usigli (2017) En la ardiente oscuridad by Antonio Buero Vallejo (2016) La Nona, by Roberto Cossa (2015) Idiotas contemplando la nieve by Alejandro Ricaño (2014) Botánica by Dolores Prida (2013) Entre Villa y una mujer desnuda by Sabrina Berman (2012) Homenaje a Miguel Hernández (2011) Decir sí; La que sigue; Oficina; and Pisar el palito by Griselda Gambaro (2010) El amor del gato y el perro by Enrique Jardiel Poncela (2009) Breve encuentro by José Luis Alonso de Santos (2009) Resquardo personal by Paloma Pedrero (2009) Ana en el trópico by Nilo Cruz (2008) Fuera de quicio by José Luis Alonso de Santos (2006)

Noches de amor efímero by Paloma Pedrero (2005) Yonquis y Yanquis by José Luis Alonso de Santos (2004) Bodas de sangre by Federico García Lorca (2003) Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte by Ramón del Valle-Inclán (2002) La mariposa blanca by Gabriela Roepke (2001) El delantal blanco by Sergio Vodanovich (2001) Bodas que fueron famosas del Pirgajo y la Fandanga by José María Rodríguez Ménde: (1999) Benito Fernández; and Un hogar sólido by Elena Garro (1998) Don Fausto by Pedro Orgambide [1997] La casa de Bernarda Alba by Federico García Lorca (1996) El cementerio de automóviles by Fernando Arrabal (1995) Ardiente paciencia by Antonio Skarmeta [1994] Noche de guerra en el museo del Prado by Rafael Alberti (1993) Miguel Hernández: El hombre v si poesía (1992)

El concierto de San Ovidio by Antonio Buero Vallejo [1992] Ámbar by Hugo Hiriart (1991) El día que soltaron los leones by Emilio Carballido (1990) El llano en llamas by Juan Rulfo (1989) El Filántropo by Virgilio Piñera [1988] Chúo Gil by Arturo Uslar Pietri (1987) Historias para ser contadas by Osvaldo Dragún (1986) Teatro romántico by several authors (1985) Pic-Nic; and El triciclo by Fernando Arrabal (1985) El retablillo de Don Cristóbal; and Amor de Don Perlimplín y Belisa en su jardín by Federico García Lorca (1984) Farsa italiana de la enamorada del rey by Ramón del Valle-Inclán (1983) La Orgía by Enrique Buenaventura (1982)

La Guerra y el hombre by several authors (1981)

NOTAS A UN ESTRENO



Las putas de San Julián

Con Cifras el UVA Spanish Department Theater Group asume un estreno mundial. Aunque la obra ha sido estrenada en inglés en varios países, esta puesta en escena representa una premier en español. Es un honor y una gran responsabilidad montar una obra con una carga social y política de una actualidad tan relevante. Si hay un problema fundamental al que el mundo se enfrenta en el siglo XXI, es la canalización de una emigración a muchos niveles que está teniendo lugar en prácticamente todos los continentes, en distintos frentes y direcciones. Este no es un problema exclusivo de la frontera con México sobre el que los medios y los políticos nos ponen en quardia, sino que afecta a numerosos países con una incidencia incluso mayor, especialmente en el Mediterráneo, donde la autora ubica su drama. De acuerdo al Informe Internacional sobre Migraciones de 2017 de la ONU, el número de migrantes en el mundo se incrementó en un 49 por ciento desde el 2000 alcanzando los 258 millones de personas. Las principales razones son la pobreza, la falta de recursos y las amenazas de violencia en los países de origen. Mar Gómez Glez ha asumido el reto de escenificar este drama humano de enormes proporciones. Nos unimos a esta llamada de atención y lo hacemos asumiendo los riesgos. No es tarea fácil, aunque el texto de Gómez Glez está muy bien construido, y es de una gran modernidad escénica. Con Cifras el grupo celebra 39 años de actividad teatral en la Universidad de Virginia.

Fernando Operé





Earn direct UVA credit while studying in Spain!

<u>Language & Culture</u>- Courses in Spanish language, Culture, Literature, History, Art History. Summer students can complete their language requirement (2010-2020) in one session.

<u>Business Spanish</u> Study Business Spanish, the Economy of the European Union, Mass Media, and Global Integration of Latin America.

Engineering-Fall only. Take a range of engineering courses in English while taking one or two Spanish courses.

Global Health-Summer. Comparative Healthcare and Spanish language.

Sports-Summer. Spanish Culture and Civilization with a Sports emphasis, Spanish Language courses.

Program highlights include service learning internships, language partners, weekend trips and homestays

Spring, Fall, Full Year, and Summer sessions available

For more information and how to apply, visit educationabroad.virginia.edu